

Herausgegeben von:

Thomas Corsten  
Fritz Mitthof  
Bernhard Palme  
Hans Taeuber

# TYCHE

Beiträge zur Alten Geschichte  
Papyrologie und Epigraphik

HOLZHAUSEN  
DER VERLAG

Band 30, 2015



**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

# **T Y C H E**

**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

**Band 30**

**2015**

**H O L Z H A U S E N**  
**D E R V E R L A G**

## Impressum

### **Gegründet von:**

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert, Ekkehard Weber

### **Herausgegeben von:**

TYCHE – Verein zur Förderung der Alten Geschichte in Österreich

### **Vertreten durch:**

Thomas Corsten, Fritz Mitthof, Bernhard Palme, Hans Taeuber

### **Gemeinsam mit:**

Franziska Beutler und Wolfgang Hameter

### **Wissenschaftlicher Beirat:**

Angelos Chaniotis, Denis Feissel, Jörg Fündling, Nikolaos Gonis,  
Klaus Hallof, Anne Kolb, Michael Peachin

### **Redaktion:**

Olivier Gengler, Sandra Hodeček, Claudia Macho, Theresia Pantzer,  
Christoph Samitz, Patrick Sänger, Kerstin Sänger-Böhm

### **Zuschriften und Manuskripte erbeten an:**

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Papyrologie und  
Epigraphik, Universität Wien, Universitätsring 1, 1010 Wien, Österreich.

E-mail: [franziska.beutler@univie.ac.at](mailto:franziska.beutler@univie.ac.at)

Richtlinien unter <http://www.univie.ac.at/alte-geschichte>

Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden angezeigt.

### **Auslieferung:**

Verlag Holzhausen GmbH, Leberstraße 122, A-1110 Wien

E-mail: [office@verlagholzhausen.at](mailto:office@verlagholzhausen.at)

### **Bestellungen-Print & TYCHE-Open Access:**

<https://shop.verlagholzhausen.at/hhshop/buch.wissenschaft/Tyche/Jahresbaende.htm>

<http://tyche-journal.at>

Umschlag: Militärdiplom aus Carnuntum (ZPE 172, 2010, 271–276; Photo: P. Böttcher),  
Inscription aus Ephesos (ÖJh 55, 1984, 130 [Inv. Nr. 4297]; Photo: P. Sänger), P.Vindob. G 2097  
(= P.Charite 8).

### **Bibliografische Informationen der Österreichischen Nationalbibliothek und der Deutschen Nationalbibliothek**

Die ÖNB und die DNB verzeichnen diese Publikation in den Nationalbibliografien;  
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet abrufbar. Für die Österreichische Bibliothek:  
<http://onb.ac.at>, für die Deutsche Bibliothek: <http://dnb.ddb.de>.

Eigentümer und Verleger: Verlag Holzhausen GmbH, Leberstraße 122, A-1110 Wien

Herausgeber: TYCHE – Verein zur Förderung der Alten Geschichte in Österreich  
c/o Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Papyrologie und Epigraphik,  
Universität Wien, Universitätsring 1, A-1010 Wien.

E-mail: [hans.taeuber@univie.ac.at](mailto:hans.taeuber@univie.ac.at) oder [bernhard.palme@univie.ac.at](mailto:bernhard.palme@univie.ac.at)

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Verlagsort: Wien — Herstellungsort: Wien — Printed in Austria

ISBN: 978-3-902976-58-1 ISSN: 1010-9161 eISSN: 2409-5540

Copyright © 2015 Verlag Holzhausen GmbH — Alle Rechte vorbehalten

**Stadt Wien**  
*Wien ist anders.*

Diese Publikation wurde durch die  
freundliche Unterstützung der  
Stadt Wien ermöglicht.

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Rodney A s t – Roger S. B a g n a l l: New Evidence for the Roman Garrison of Trimithis (Taf. 1–3) .....	1
Martin M. B a u e r: Die Statuengruppen von Kaiser Marcus Aurelius und seiner Familie in Ephesos. Neue Lesungen aus der Abklatschsammlung des Grazer Instituts für Alte Geschichte und Altertumskunde (Taf. 5) ....	5
W. Graham C l a y t o r: A Decian <i>Libellus</i> at Luther College (Iowa) (Taf. 6)	13
Dan D a n a – D á v i d P e t r u ț: A military graffito on a pottery plate from the auxiliary fort at Buciumi (Roman Dacia) (Taf. 3–4) .....	19
Hans F ö r s t e r: Eine Nachtragsforderung bezüglich Datteln. Ein Text aus dem Wiener Schenutearchiv (P.Vindob. K. 4712) (Taf. 7–8) .....	25
Jana G r u s k o v á – Gunther M a r t i n: Zum Angriff der Goten unter Kniva auf eine thrakische Stadt ( <i>Scythica Vindobonensia</i> , f. 195 <sup>v</sup> ) (Taf. 9–11)	35
Nikoletta K a n a v o u: Notes on the <i>Blemyomachia</i> ( <i>P.Berol.</i> 5003 + <i>P.Gen.</i> inv. 140 + <i>P.Phoib.</i> fr. 1a/6a/11c/12c) .....	55
Nikolaos K a r k a v e l i a s: Di(e)itrephes .....	61
Claudia K r e u z s a l e r – Amphilochios P a p a t h o m a s: SB XXIV 16148: Ein spätantiker Frachtbrief (Taf. 12) .....	77
Csaba A. L á d a – Amphilochios P a p a t h o m a s: <i>Enteuxis</i> Concerning Illegal Sale of <i>Cedria</i> (Taf. 13) .....	81
Amphilochios P a p a t h o m a s: Ezechiel 12, 16–19 und 23–25 in einem griechischen Pergament aus Ägypten (Taf. 14) .....	91
Victor P a r k e r: Zu durch Herodot überlieferten Schriften griechischer Geographen .....	99
Matthias S t e r n: Der Pagarch und die Organisation des öffentlichen Sicherheitswesens im byzantinischen Ägypten .....	119
Karl S t r o b e l: Die Aufwertung des Jahres 301 n. Chr. und ihre epigraphische Dokumentation in Aphrodisias (Karien). Ein Beitrag zur tetrarchischen Währungspolitik .....	145
Christian W a l l n e r: Die Inschriften des Museums in Yozgat — Addenda (Taf. 15–23) .....	173
Bernhard W o y t e k: „ <i>Hominem te memento!</i> “ Der mahnende Sklave im römischen Triumph und seine Ikonographie (Taf. 24–32) .....	193
Bemerkungen zu Papyri XXVIII (<Korr. Tyche> 767–819) .....	211
Adnotationes epigraphicae VI (<Adn. Tyche> 45–56) .....	241

Buchbesprechungen .....	267
Guido B a s t i a n i n i, Angelo C a s a n o v a (Hrsg.), <i>I Papiri Omerici. Atti del convegno internazionale di studi, Firenze, 9–10 Giugno 2011</i> , Firenze 2012 (N. Carlig: 267) — Suzanne F r e y - K u p p e r, <i>Die antiken Fundmünzen vom Monte Iato 1971–1990. Ein Beitrag zur Geldgeschichte Westsiziliens</i> , Lausanne 2013 (D. Williams: 268) — Fritz G s c h n i t z e r, <i>Griechische Sozialgeschichte. Von der mykenischen bis zum Ausgang der klassischen Zeit</i> , Stuttgart 2013 (W. Schmitz: 270) — Jan Dirk H a r k e, <i>Corpus römischer Rechtsquellen zur Sklaverei, III. Die Rechtspositionen am Sklaven, 2. Ansprüche aus Delikten am Sklaven</i> , Stuttgart 2013 (R. Gamauf: 273) — Péter K o v á c s, <i>History of Pannonia during the Principate</i> , Bonn 2014 (J. Wilkes: 276) — Bernard L e g r a s (Hrsg.), <i>Transferts culturels et droits dans le monde grec et hellénistique. Actes du Colloque International (Reims, 14–17 mai 2008)</i> , Paris 2012 (Ph. Scheibelreiter: 278) — Kristina M i l n o r, <i>Graffiti and the literary landscape in Roman Pompeii</i> , Oxford, New York 2014 (A. Spal: 282) — Veit R o s e n b e r g e r (Hrsg.), <i>Divination in the Ancient World, Religious Options and the Individual</i> , Stuttgart 2013 (J. Piccinini: 285) — Vera S a u e r, <i>Religiöses in der politischen Argumentation der späten römischen Republik. Ciceros Erste Catilinarische Rede — eine Fallstudie</i> , Stuttgart 2013 (T. Uhle: 287) — Charalampos T s o c h o s, <i>Die Religion in der römischen Provinz Makedonien</i> , Stuttgart 2012 (P. Paschidis: 289).	
Indices .....	293
Eingelangte Bücher .....	299

Tafeln 1–32

Die *Annona Epigraphica Austriaca* erscheint auf der Homepage des Instituts für Alte Geschichte der Universität Wien (<http://altegeschichte.univie.ac.at/forschung/aea/>) und wie bisher auch in der Zeitschrift *Römisches Österreich*.

## I N D I C E S

Erstellt von Patrick SANGER, Hans FÖRSTER und Franziska BEUTLER

Ast – Bagnall = **1**

Bauer = **2**

Claytor = **3**

Dana, Petruț = **4**

Förster = **5**

Kreuzsaler – Papathomas = **6**

Láda – Papathomas = **7**

Wallner = **8**

### Griechisch: Epigraphisches

#### Personen

Ἄγαθοπόλιος Adn. Tyche 46  
 Ἀπολλώνιος, s. Φλάουιος Ἀπολλώνιος  
 Ἀριστεάς 8.A.1, Z. 3 (?)  
 Ἀριστεύς 8.A.1, Z. 3 (?)  
 Βα, Mutter d. Δογαμοας Adn. Tyche 49  
 Γάιος Ἰούλιος Σεουήρος 8.A.1, Z. 5  
 Διοσκοροῦς Adn. Tyche 53  
 Δογαμοας (I), Sohn d. Μοαζημης, Vater d.  
 Δογαμοας (II) Adn. Tyche 49  
 Δογαμοας (II), Sohn d. Δογαμοας (I),  
 Vater d. Δογαμοας (III) Adn. Tyche 49  
 Δογαμοας (III), Sohn d. Δογαμοας (II) und  
 d. Βα Adn. Tyche 49  
 Δόμνα 8.I.23, Z. 1  
 Δοφος Adn. Tyche 45  
 Ἐλένη, Mutter d. Ἐλένη 8.I.24, Z. 1  
 Ἐλένη, Tochter d. Ἰμμος und d. Ἐλένη  
 8.I.24, Z. 3  
 Θεόδωρος 8.III.7, Z. 1  
 Ἰουλία Ῥουφειν[ 8.A.1, Z. 4 (?)  
 Ἰούλιος Καπίτων 1, Z. 3  
 Ἰούλιος Ῥουφειν[ 8.A.1, Z. 4 (?)  
 Ἰούλιος Σεουήρος s. Γάιος Ἰούλιος  
 Σεουήρος  
 Καλλίμορφος 8.I.23, Z. 4  
 Καπίτων, s. Ἰούλιος Καπίτων  
 Λούκιος, Sohn d. Λούκιος 8.I.25, Z. 2  
 Λούκιος, Vater d. Λούκιος 8.I.25, Z. 1  
 Μαξι[, s. Ἰολεμαῖος Μαξι[  
 Μοαζημης, Vater d. Δογαμοας (I)  
 Adn. Tyche 49

Νανα, Tochter d. Πιγραμασις

Adn. Tyche 49

Πιγραμασις, Vater d. Νανα

Adn. Tyche 49

Ποτάμων

Adn. Tyche 53

Ῥουφειν[, s. Ἰουλία/Ἰούλιος Ῥουφειν[

Σεουήρος 2, Z. 2

s. auch Γάιος Ἰούλιος Σεουήρος

Φλάουιος Ἀπολλώνιος 1, Z. 1

Ἰμμος, Vater d. Ἐλένη 8.I.24, Z. 1

Ἰκιανή 8.II.19, Z. 5

Ἰολεμαῖος Μαξι[ 8.A.1, Z. 8

### Geographisches

Ἀσία 2, Z. [3]  
 Βοστανήνος Adn. Tyche 45  
 Ἐφέσιος 2, Z. [3]  
 Παλαιστεινή 8.A.1, Z. 2. 6  
 Τριμίθις 1, Z. 2

### Wörterverzeichnis

ἀγαθός 8.VI.15, Z. 1  
 ἀγνός 8.I.23, Z. 3  
 ἀδελφός 2, Z. 2  
 ἄμεμπτος 8.I.23, Z. 4  
 ἀνάθεμα 8.V.3, Z. 1  
 ἀνίστημι Adn. Tyche 49  
 ἀντιστράτηγος 8.A.1, Z. 1  
 ἀσύγκριτος 8.I.23, Z. 2  
 αὐτός 8.A.1, Z. 4. 5  
 βουλή 2, Z. [3]  
 γλυκός (γλυκύτατος) 8.I.23, Z. 1;  
 8.I.24, Z. 2  
 γραμματεύς 2, Z. 4  
 γυμνασιαρχέω 8.A.1, Z. 7 (?)  
 γυμνασιαρχία 8.A.1, Z. 7 (?)  
 γυνή 8.A.1, Z. 4; 8.I.23, Z. 2  
 δῆμος 2, Z. [3], [4]  
 δῖς 2, Z. [3]  
 δούλη 8.II.19, Z. 3; 8.VI.13, Z. 3;  
 8.VI.14, Z. 3 (?)  
 δούλος 8.VI.14, Z. 3 (?)

ἑαυτοῦ	Adn. Tyche 49	Δαυίδ, Sohn d. Παῦλος	Korr. Tyche 802
ἑμός	Adn. Tyche 54	Διδᾶς	Korr. Tyche 813
ἔνεκεν	8.VI.15, Z. [5]; 8.I.25, Z. 4	Διόσκορος	Korr. Tyche 772
ἔνθα	8.II.19, Z. 1; 8.VI.12, Z. 1; 8.VI.13, Z. 1; 8.VI.14, Z. [1]	Εἰσοῦς	Korr. Tyche 778
ἐπιμελέομαι	2, Z. [4]	Ἐρμάς, s. Αὐρήλιος Ἐρμάς	
ἔχω	8.V.3, Z. 1	Ἰακκῶβος	5, Z. 17
Ζεύς	8.A.1, Z. 3	Ἰαμβάριος	5, Z. 20
θεός	8.II.19, Z. 4; 8.VI.13, Z. [4]; 8.VI.14, Z. [4]	Ἰουλία, Mutter d. Γάιος	
θυγάτηρ	8.I.24, Z. 2	Ἰούλιος, s. Γάιος Ἰούλιος Μαρεῖνος	
ἱερεύς	8.A.1, Z. 3	Ἰων	Korr. Tyche 797
ἱερός	8.A.1, Z. 6	Κιαλῆς	Korr. Tyche 771
κάστρα	1, Z. 2	Κλοπάτρα	7, Z. 1
κατάκειμαι	8.II.19, Z. 1; 8.VI.12, Z. 2; 8.VI.13, Z. 1; 8.VI.14, Z. 1	Μαρεῖνος, s. Γάιος Ἰούλιος Μαρεῖνος	
μέγιστος	2, Z. [3]	Μάρτης	5, Z. 23
μητρόπολις	2, Z. [3]	Μάρων	Korr. Tyche 769
μνήμη	8.VI.15, Z. 5; 8.I.23, Z. 5; 8.I.24, Z. 4; 8.I.25, Z. 3	Μυσθαρίων	Korr. Tyche 773
νεωκόρος	2, Z. [3]	Μυσθᾶς	Korr. Tyche 773
πάππος	Adn. Tyche 49	Μ[-]ριου	Korr. Tyche 773
πατήρ	8.A.1, Z. 5	Νααράος	Korr. Tyche 782
πόσις	8.VI.15, Z. 3	Ὀλυμπιόδωρος	Korr. Tyche 781
πραπόσιτος	1, Z. 1	Ὀλυμπιοδώρα	Korr. Tyche 781
πρεσβευτής	8.A.1, Z. [1]	Παμωντεκύσιος	Korr. Tyche 775
πρώτος	2, Z. [3]	Παπνοῦθις	Korr. Tyche 774
σεβαστός	2, Z. [3]; 8.A.1, Z. 1	Παπνοῦτις	Korr. Tyche 774
συμβίω	8.I.23, Z. 3	Παταρῦτις	Korr. Tyche 776
τροφός	8.VI.15, Z. 4	Παῦλος, Vater d. Δαυίδ	Korr. Tyche 802
υἴος	8.I.25, Z. 3	Πεεπ[-]ης, Sohn d. Π[-]κης	7, Z. 2
φιλοσέβαστος	2, Z. [3], [4]	Πτολεμαῖος	7, Z. 1
χάριν	8.VI.15, Z. [5]; 8.I.23, Z. 6; 8.I.24, Z. 4	Π[-]κης, Vater d. Πεεπ[-]ης	7, Z. 2
ψηφίζω	2, Z. [4]	Σαμβαθίων	Korr. Tyche 813
		Σαραπάμμων, s. Αὐρήλιος Σαραπάμμων	
		Σαραπίων	Korr. Tyche 791
		Σεμθοπιμοίς	Korr. Tyche 777
		Σερῆνος, s. Αὐρήλιος Σερῆνος	
		Σισόις	Korr. Tyche 778
		Φλάουιος	Korr. Tyche 788
			Korr. Tyche 790

## Griechisch: Papyrologisches

## Personen

Ἀμόνιος	Korr. Tyche 775
Ἄνεμπευς	Korr. Tyche 770
Ἄνομπευς	Korr. Tyche 770
Ἄπιανός	3, Z. 5
Αὐρήλιος Ἐρμάς	3, Z. 21
Αὐρήλιος Σαραπάμμων	3, Z. 3
Αὐρήλιος Σερῆνος	3, Z. 20
Βάνος	5, Z. 22
Βίκτωρ	Korr. Tyche 802
Γάιος Ἰούλιος Μαρεῖνος, Sohn d. Ἰουλία	
	Korr. Tyche 810

## Geographisches

Αἰθίοψ	5, Z. 18
Ἄκούτου	Korr. Tyche 793
Ἄλεξανδρέυς	3, Z. 7
Ἄμβιοτος	Korr. Tyche 802
Ἀραβία	Korr. Tyche 787
Ἄρσινοίτης	7, Z. 2
Ἄρτοκόπιον	Korr. Tyche 768
Εὐημερία	Korr. Tyche 813
Θαήσιος	Korr. Tyche 767
Θεαδέλφεια	3, Z. 9



Θῶνις	5, Z. 21	δημόσιος	Korr. Tyche 792
Καλήβης	Korr. Tyche 800	διά, Gen.	Korr. Tyche 813
Καλωρίας	Korr. Tyche 795	διάθεσις	7, Z. [2]
Μαῦρος	Korr. Tyche 787	διακολπιδεύω	7, Z. 6
Νέον	Korr. Tyche 767; Korr. Tyche 795	διανομή	5, Z. 15
Ὁξυρρυχιτῶν πόλις	Korr. Tyche 787; Korr. Tyche 802	διατίθημι	7, Z. 7
Παγγουλεείου	Korr. Tyche 767	διάφορον	7, Z. 10
Πακερκη	Korr. Tyche 794	διευτυχέω	3, Z. 19
Παταρεύς	Korr. Tyche 776	δίμοιρον	Korr. Tyche 788
Πέρα Μερμέρθων	Korr. Tyche 767	δίχα	Korr. Tyche 787
Πλελω	Korr. Tyche 801	δραχμή	Korr. Tyche 815
Πουσεμπόυς	Korr. Tyche 767	δυναστεύω	Korr. Tyche 816
Σαλαμίτης	5, Z. 19	ἐγώ	6, Z. 5
Σκυταλίτιδος	Korr. Tyche 767	μου	7, Z. 10; Korr. Tyche 803
Ταμπετι	Korr. Tyche 767	μοι	Korr. Tyche 803
Ταρουθίνου	Korr. Tyche 767	εἰμί	Korr. Tyche 802
Τριγύου	Korr. Tyche 795	εἰς	Korr. Tyche 813
Φανσερω	Korr. Tyche 795	έκκαιδέκατος	Korr. Tyche 780
		ἐλευθέρα	Korr. Tyche 807
		ἐμός	Korr. Tyche 787
		ἐμποδισμός	3, Z. 9; 7, Z. 4
		ἐν	Korr. Tyche 786
		ἐνδοξος	Korr. Tyche 807
		ἐντάγιον	Korr. Tyche 787
		ἐντέλλομαι	7, Z. [2]
		ἐξειληφός	3, Z. 5
		ἐξηγητής	Korr. Tyche 809
		ἐπαιτων	
		ἐπί	3, Z. 1. 12; Korr. Tyche 807
		Gen.	Korr. Tyche 801
		Akk.	Korr. Tyche 802
		ἐποίκιον	Korr. Tyche 802
		ἐπόμνυμι	Korr. Tyche 815
		ἐργάτης	7, Z. 7
		ἕτερος	7, Z. [8]; Korr. Tyche 794
		ἕως	Korr. Tyche 802
		ἥμισυς	3, Z. 11
		θεός	3, Z. 1
		θυσία	3, Z. 10. 15
		θύω	7, Z. 4. 11
		ἱβιοτάφος	7, Z. 7
		ἱερόν	3, Z. 16
		ἱερός (ἱερά)	7, Z. 6
		κατ[	3, Z. 13
		κατά	Korr. Tyche 787
		καταγίγνομαι	Korr. Tyche 816
		καταδυναστεύω	3, Z. 8
		καταμένο	7, Z. 3
		κεδρία	
Wörterverzeichnis			
ἄββα	5, Z. 17. 22		
ἀδικέω	7, Z. [3]		
ἀεί	3, Z. 10		
αἰρέομαι	3, Z. 2		
ἀνά	Korr. Tyche 815		
ἀγανάκτησις	Korr. Tyche 786		
ἀναλίσκω	Korr. Tyche 796		
ἀναφέρω	Korr. Tyche 801		
ἀνυπερθέτως	Korr. Tyche 803		
ἀξίω	3, Z. 18		
ἀπελευθέρα	Korr. Tyche 780		
ἀπλῶς	7, Z. 8		
ἀπό	7, Z. [7]; Korr. Tyche 787; Korr. Tyche 801; Korr. Tyche 802		
ἀρτάβη	5, Z. 17. 18. 19. 20. 21. 23		
ἄρτι	Korr. Tyche 794		
αὐτός	Korr. Tyche 780; Korr. Tyche 801		
βασιλεύς	7, Z. 1		
βασιλικός	7, Z. [7]		
βασύλισσα	7, Z. 1		
βίαρχος	Korr. Tyche 806		
γεύω	3, Z. 17		
γίγνομαι	3, Z. 5; 7, Z. 10		
γραμμάτιον	Korr. Tyche 785; Korr. Tyche 802; Korr. Tyche 803		
δέ	Korr. Tyche 787		
δεκάπρωτος	Korr. Tyche 811		

κελεύω	Korr. Tyche 787	πράσσω	Korr. Tyche 787
κεράτιον	Korr. Tyche 802	πρατήριον	7, Z. 8
κεφαλαιωτής	Korr. Tyche 794	προστάσσω	3, Z. 14
κοιμητήριον	5, Z. 21	πυρός	Korr. Tyche 788
κολοβοφυής	Korr. Tyche 817	σκουτάριος	Korr. Tyche 787
κολούω	7, Z. 9	σπένδω	3, Z. 15
κόμη	3, Z. 9	στοιχέω	Korr. Tyche 803
λαμπρότατος	3, Z. 6	σύ	
λεγιών	Korr. Tyche 818	σοι	Korr. Tyche 782
μάθημα	Korr. Tyche 812	συκοφαντέω	7, Z. 11
μεγαλοπρέπεια	Korr. Tyche 786	συμβαίνω	7, Z. 9
μέν	7, Z. 5	συναγοράζω	7, Z. 8
μετρέω	Korr. Tyche 811	συν[	7, Z. 5
μέχρι	7, Z. [8]	ταφή	7, Z. 5
μηθέν	7, Z. 8	τε	7, Z. 7. 10
μήν	Korr. Tyche 798	τέκτων	Korr. Tyche 784
μήτηρ	Korr. Tyche 802	τέλος	7, Z. 3
μοναστήριον	5, Z. 17. 18. 19. 20. 22	τετρακαεικοστόν	Korr. Tyche 809
νόμισμα	Korr. Tyche 802	τετράς και εικάς	Korr. Tyche 814
νομός	7, Z. 4	τετράχοον	Korr. Tyche 805
νῦν	3, Z. 11; 7, Z. 9	τις	7, Z. 4. 7
νυνί	Korr. Tyche 787	τυγχάνω	7, Z. 10
ξυστός	Korr. Tyche 809	υἰός	Korr. Tyche 802
ὀβολός	Korr. Tyche 815	ὕμεις	
οἰκέτης	3, Z. 4	ὕμων	3, Z. 13
ὀμοίως	Korr. Tyche 815	ὕμας	3, Z. 18
ὀμολογέω	Korr. Tyche 787	ὕμετερος	Korr. Tyche 786
ὀμολογία	Korr. Tyche 782	ὑπό	7, Z. [3]
ὄνος	Korr. Tyche 815	Akk.	Korr. Tyche 786
ὄπλοφύλαξ	Korr. Tyche 818	ὑποσημειόω	3, Z. 18
ὄσπερ	Korr. Tyche 788	φοῖνιξ	5, Z. 15
οὐ	7, Z. 9. 10	φορά	Korr. Tyche 815
οὐξιλλατίων	Korr. Tyche 787	χαίρω	7, Z. 2; Korr. Tyche 787
πάκτων	Korr. Tyche 801	χρηματίζω	3, Z. 8
παρά		χρόνος	Korr. Tyche 816
Gen.	3, Z. 3	χρυσός	Korr. Tyche 802
παραλημπτικός	Korr. Tyche 804	ὤς	3, Z. 7
παραμετρέω	Korr. Tyche 788		
πάρειμι	3, Z. 12; Korr. Tyche 782		
πατήρ	6, Z. 2		
πεντεκαιδέκατος	Korr. Tyche 813		
πίστις	Korr. Tyche 787		
πλακουντᾶς	Korr. Tyche 784		
πλείστος	7, Z. 5		
πνεῦμα	6, Z. 3		
ποιέω	Korr. Tyche 779; Korr. Tyche 782		
πόλις	3, Z. 6; Korr. Tyche 787;		
	Korr. Tyche 802		
ποντικός	Korr. Tyche 779		

Koptisch	Griechisch im koptischen Text
Personen	
ⲱⲖⲛⲟⲩⲧⲉ	ἀλλά (ἀλλα) 5, Z. 12
	γάρ (γάρ) 5, Z. 14
Geographisches	γνώσις (γνώσις) 5, Z. 5
	διανομή (ΔΙΑΝΟΜ[Η]) 5, Z. 2
ⲡⲃⲟⲟⲩ	ἐμποδίζω (εΜΟΠΔΙΖΕ) 5, Z. 13
Wörterverzeichnis	ἐπειδή (ΕΠΕΙΔΗ) 5, Z. 1
ⲁⲮⲱ	ἐπίσκοπος (ΕΠΙΣΚ(ΟΠΟC)) 5, Z. 25
ⲃⲏⲛⲉ	ἐπιστολή (ΕΠΙCΤΟΛΗ) 5, Z. 6
ⲉ-	θεοτίμητος (ΘΕΟΤΙΜ(Η)Τ(ΟC)) 5, Z. 24
ⲉⲧⲃⲉ	κελεύω (ΚΕΛΕΥΕ) 5, Z. 4
ⲉⲓⲛⲉ	οὖν (ΟΥ[Ν]) 5, Z. 4,6
ⲛ	μέρος (ΜΕΡΟC) 5, Z. 5
ⲉⲓⲱⲧ	μοναστήριον 5, Z. 4 (ΜΟΝΑCΤΗΡΙΟΝ), 5, Z. 25 (ΜΟΝ(ΑCΤΗΡΙΟΝ))
ⲉⲓⲟⲩⲧⲉ	πάντως (ΠΑΝΤΩC) 5, Z. 12
ⲉⲓϸ	παρακαλέω (ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ) 5, Z. 6
ⲕⲁⲓ-	ποσόν (ΠΟCΟΝ) 5, Z. 1,8
ⲙⲟⲟⲛⲉ	προεστώς (ΠΡΟΕCΤΩ(C)) 5, Z. 25
ⲙⲁⲛⲟⲟⲩⲧ	πρός (ΠΡΟC) 5, Z. 5
ⲙⲛⲛϸⲁ	συντάσσω (CΥΝΤ[Α]Ζ[Ε . ])
ⲙⲛⲧ-	5, Z. 10
ⲙⲛⲓⲧ	τάσσω (ΤΑCCE) 5, Z. 8
ⲛϸⲁ	χρεία (ΧΡΕΙΑ) 5, Z. 11
ⲛⲟⲃ	
ⲟⲛ	Lateinisch: Epigraphisches
ϸⲟⲟⲩⲧⲛ (ⲛϸⲟⲟⲩⲧⲛ)	Personen
ϸⲁⲱⲛ	Atticius Strabo 8.IV.3, Z. 1–2
ⲧⲓ	Castenia Adn. Tyche 55
ⲧⲁⲁϸ	Genialis 4
ⲧⲁⲕⲟ	Zanax 4
ⲧⲁⲕⲟ=	
ⲧⲓⲙⲉ	Ämter
ⲧⲛⲟⲟⲩ	legatus (Augusti pro praetore) 8.IV.3, Z. 2
ⲧⲛⲟⲟⲩ=	Militär
ⲟⲮⲁ	centuria 4
ⲟⲮⲁⲃⲃ	miles 4
ⲱⲟ	miles legionarius Adn. Tyche 48
ⲱⲱⲛⲉ	
ⲉⲓ	
ⲉⲓⲱⲱ=	
ⲉⲓⲱ=	
ⲉⲓⲛ	
ⲉⲓⲛ	
ⲉⲓⲛⲁⲧ=	
ⲉⲓⲟⲣⲙⲟC (ΦΟΡΜΟC)	
ⲉⲓⲱϸ	5, Z. 11. 13 (ϸⲱϸ), 5, Z. 14
ⲕⲟⲓ	
ⲕⲉⲭⲏⲮ	5, Z. 13f
ⲕⲟⲉⲓϸ	5, Z. 7. 24